



**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

*Qeveria - Vlada – Government*

**MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH**

---

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV (Shëndetësi) Nr. 04/2017 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT  
ADMINISTRATIV NR. 04/2016 PËR TARIFAT E SHËRBIMEVE TË OFRUARA NË AKPPM**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (Health) No.04/2017 AMENDING ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.  
04/2016 ON FEES FOR SERVICES PROVIDED BY KMA**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (Zdravstvo) Br. 04/2017 AMANDMANI NA ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br.  
04/2016 O TARIFAMA PRUŽENIH USLUGA U KAMPO**

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Ministri i Ministrisë së Shëndetësisë,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 35 të Ligjit Nr.04/L-190 për Produkte dhe Pajisje Medicinale (Gazeta Zyrtare Nr. 27/2014 Prill 2014), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 04/2017 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR.04/2016 PËR TARI FAT E SHËRBIMEVE TË OFRUARA NË AKPPM</b></p> <p><b>Neni 1</b><br/><b>Qëllimi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ Nr.04/2016 për Tarifat e Shërbimeve të Ofruara në AKPPM.</p> | <p><b>Minister of the Ministry of Health,</b></p> <p>Pursuant to Article 35 of Law No. 04/L-190 on Products and Medical Devices (Official Gazette no. 27/2014 April 2014), Article 8 paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of Prime Minister and Ministries, and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues this:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.04/2017 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 04/2016 ON FEES FOR SERVICES PROVIDED BY KMA</b></p> <p><b>Article 1</b><br/><b>Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction aims to amend the Administrative Instruction No. 04/2016 on Fees for Services Provided by KMA.</p> | <p><b>Ministar Ministarstva Zdravstva,</b></p> <p>U skladu sa članom 35, Zakona Br. 04/L-190 o medicinskim proizvodima (Službeni list Br. 27/2014, april 2014.), članom 8, pod stavom 1.4 Uredbe Br. 02/2011 o poljima administrativne odgovornosti Kancelrije premijera i ministarstava, kao i u skladu sa članom 38, stavom 6 Uredbe o radu Vlade Nr. 09/2011 (Službeni list Br. 12, 12.09.2011. godine),</p> <p>Donosi:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 04/2017 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTVA BR. 04/2016 O TARI FAMA USLUGA KOJE SE PRUŽAJU U AKPPM</b></p> <p><b>Član 1</b><br/><b>Cilj</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo z cilj ima izmenu i dopunu Administrativnog uputstva Br. 04/2016 o tarifama usuga koje se pružaju u KAZMPO-u.</p> |
|--|--|---|

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Plotësohet dhe ndryshohet nënparagrafi 1.6 i paragrafit 1 të nenit 5 si në vijim:</p> <p>1.6. Tarifat për qarkullues me pakicë të produkteve dhe pajisjeve medicinale për zgjerim të veprimtarisë.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>It is supplemented and amended subparagraph 1.6 of paragraph 1 of Article 5 as follows</p> <p>1.6. Fees for retailers of medical products and devices for the expansion of activities.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Dopunjuje se i menja se podstav 1.6 stava 1 člana 5 kao što sledi:</p> <p>1.6. Tarife za promet na malo medicinskih proizvoda radi proširenja delatnosti.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Ndryshohet dhe plotësohet neni 6 si në vijim:</p> <p>Aneksi 1, 2, 3, 4, dhe 5 janë pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Article 6 is amended and supplemented as follows:</p> <p>Annex 1, 2, 3, 4, and 5 are an integral part of this Administrative Instruction.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Menja se i dopunjuje se član 6 kao št sledi:</p> <p>Aneksi 1, 2, 3, 4 i 5 su sastavni deo ovog Administrativnog uputstva.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p>Ndryshohet dhe plotësohet neni 7 si në vijim:</p> <p>1. Në rast të mospërmushjes nga ana e palës të kërkesave ligjore që kërkohen nga AKPPM, mjetet financiare paraprakisht në llogarin zyrtare të AKPPM nuk i kthehen palës, por mund ti shfrytëzon për shërbimet tjera në Departamentin përkatës, në afat 6 muaj prej datës së refuzimit të kërkesës.</p> <p>Shtohet paragrafi 2 te neni 7 si në vijim:</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>Article 7 is amended and supplemented as follows:</p> <p>1. In case the party does not fulfill the legal requirements defined by the KMA, the funds preliminary in the official account of KMA will not be returned to the party but they may be used for other services in the respective Department, within 6 months from the date of rejection of application.</p> <p>Paragraph 2 of Article 7 is inserted as follows :</p> <p>2. In case the party pays higher values than</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p>Menja se i dopunjuje se član 7 kao št sledi:</p> <p>1. U slučaju ne ispunjenja od strane stranke koja je podnela zakonske zahteve koje zahteva KAMPO, finansijska sredstva prethodno na službenom računu KAMPO-a se ne vraćaju stranci, ali mogu se iskoristiti za ostale usluge u određenom odeljenju, u roku od 6 meseci od dana odbijanja zahteva.</p> <p>Dodaje se stav 2 kod člana 7 kao što sledi:</p> |